



**BBQ PORTATILE A CARTUCCIA DI GAS**  
**PORTABLE GAS CARTRIDGE BBQ**  
**BARBECUE PORTABLE À CARTOUCHE DE GAZ**



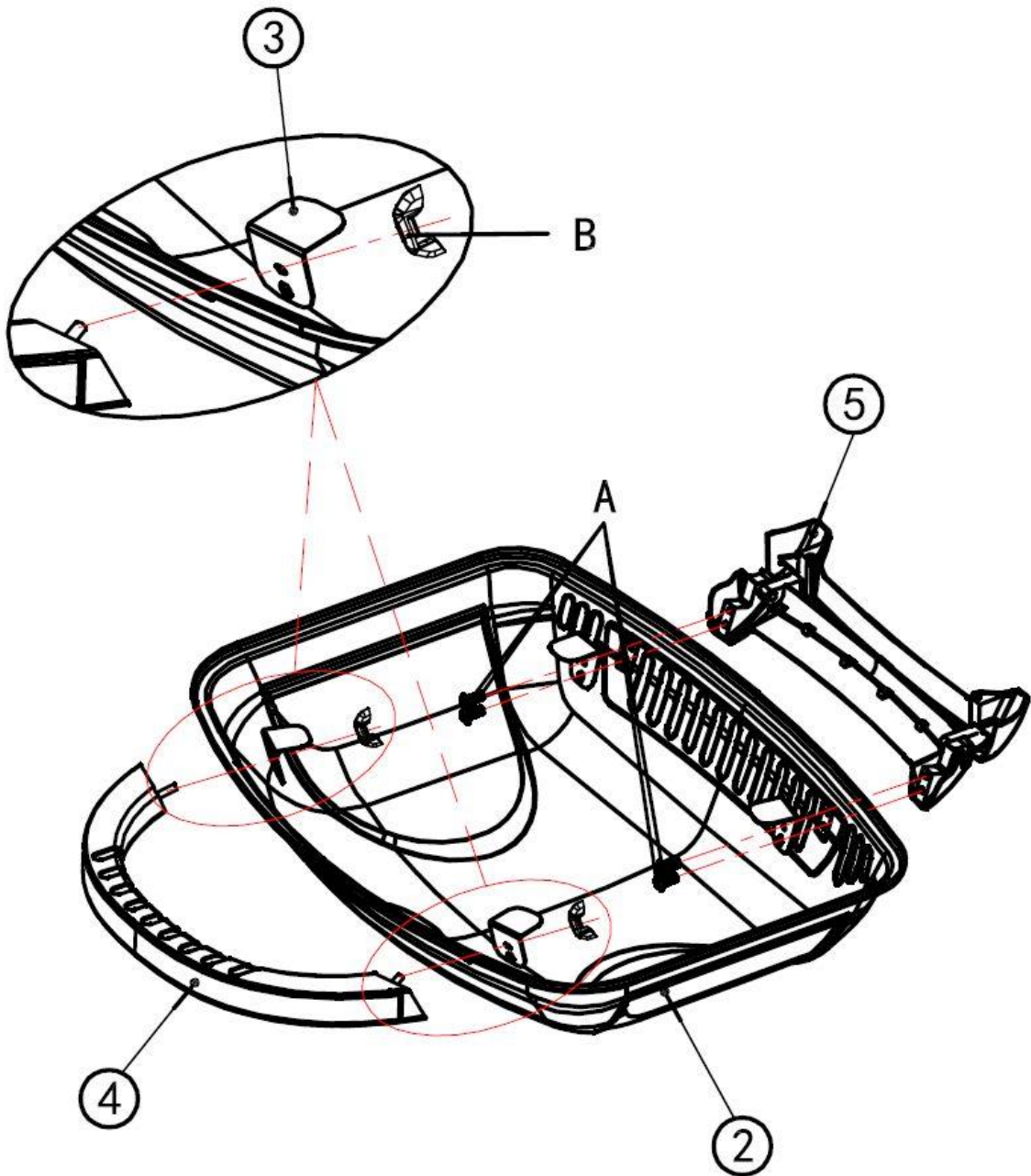
**Art. 104996**



**IT - ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE**  
**GB - USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION**  
**FR - INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

**SCHEMA DI MONTAGGIO – ASSEMBLY SCHEME – SCHÉMA DE MONTAGE**

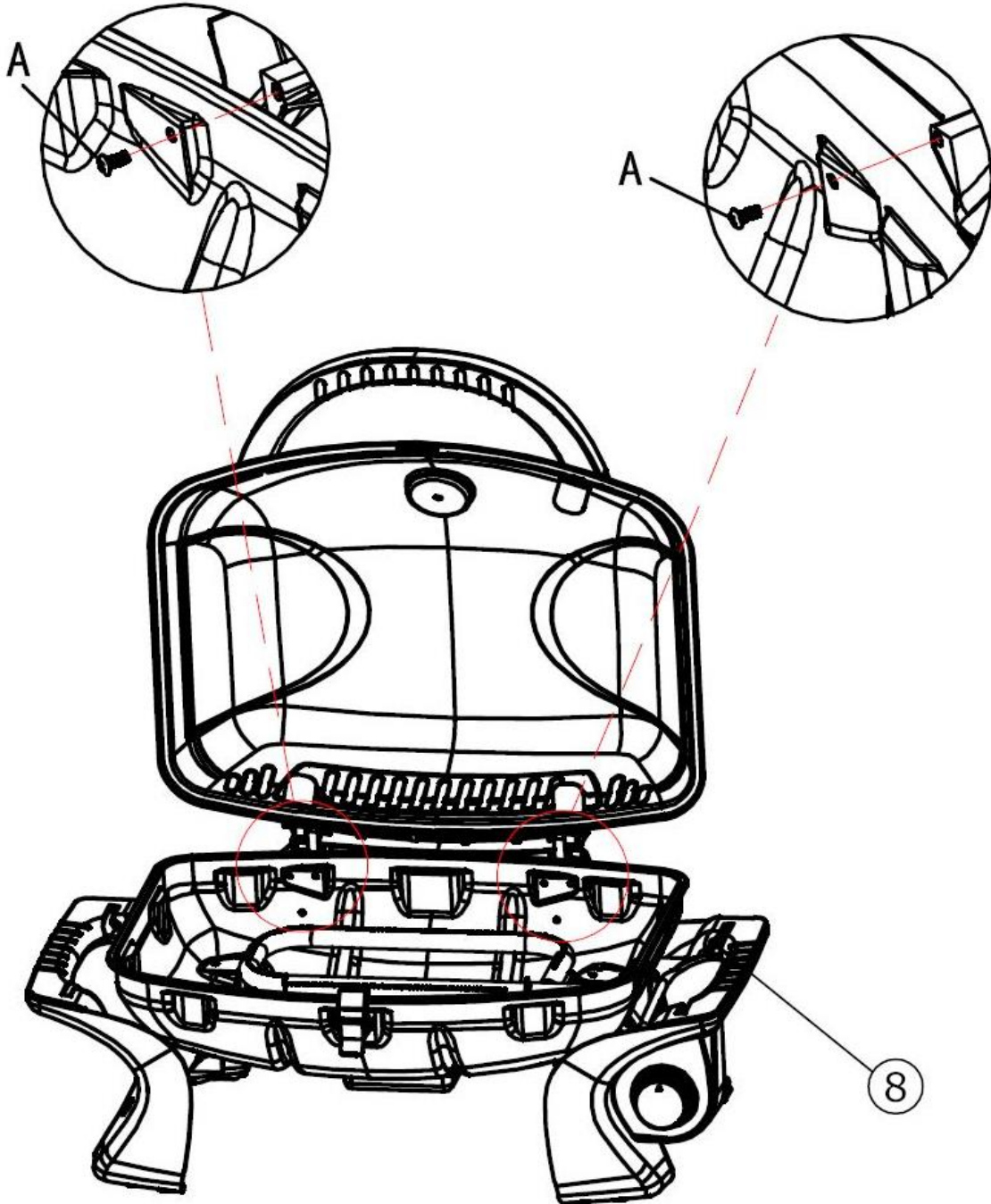
<p>Diagram illustrating the assembly steps for the boat hull. Components are labeled 1 through 9:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1: Small circular cap</li> <li>2: Boat hull</li> <li>3: Four small rectangular caps</li> <li>4: Curved trim piece</li> <li>5: Long metal support bar</li> <li>6: Two rectangular grates</li> <li>7: One of the grates (pointed to by a separate label 7)</li> <li>8: Boat hull with internal structure</li> <li>9: Small rectangular tray</li> </ul>	<p>Tools and parts list:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Person icon, screwdriver, and wrench</li> <li>1 *1 (Small circular cap)</li> <li>2 *1 (Boat hull)</li> <li>3 *4 (Four small rectangular caps)</li> <li>4 *1 (Curved trim piece)</li> <li>5 *1 (Long metal support bar)</li> <li>6 *1 (Rectangular grate)</li> <li>7 *1 (Rectangular grate)</li> <li>8 *1 (Boat hull with internal structure)</li> <li>9 *1 (Small rectangular tray)</li> <li>A M4-10*6 (Screw)</li> <li>B M5*2 (Washer)</li> </ul>
---	--

1



A		4PCS
B		2PCS

2

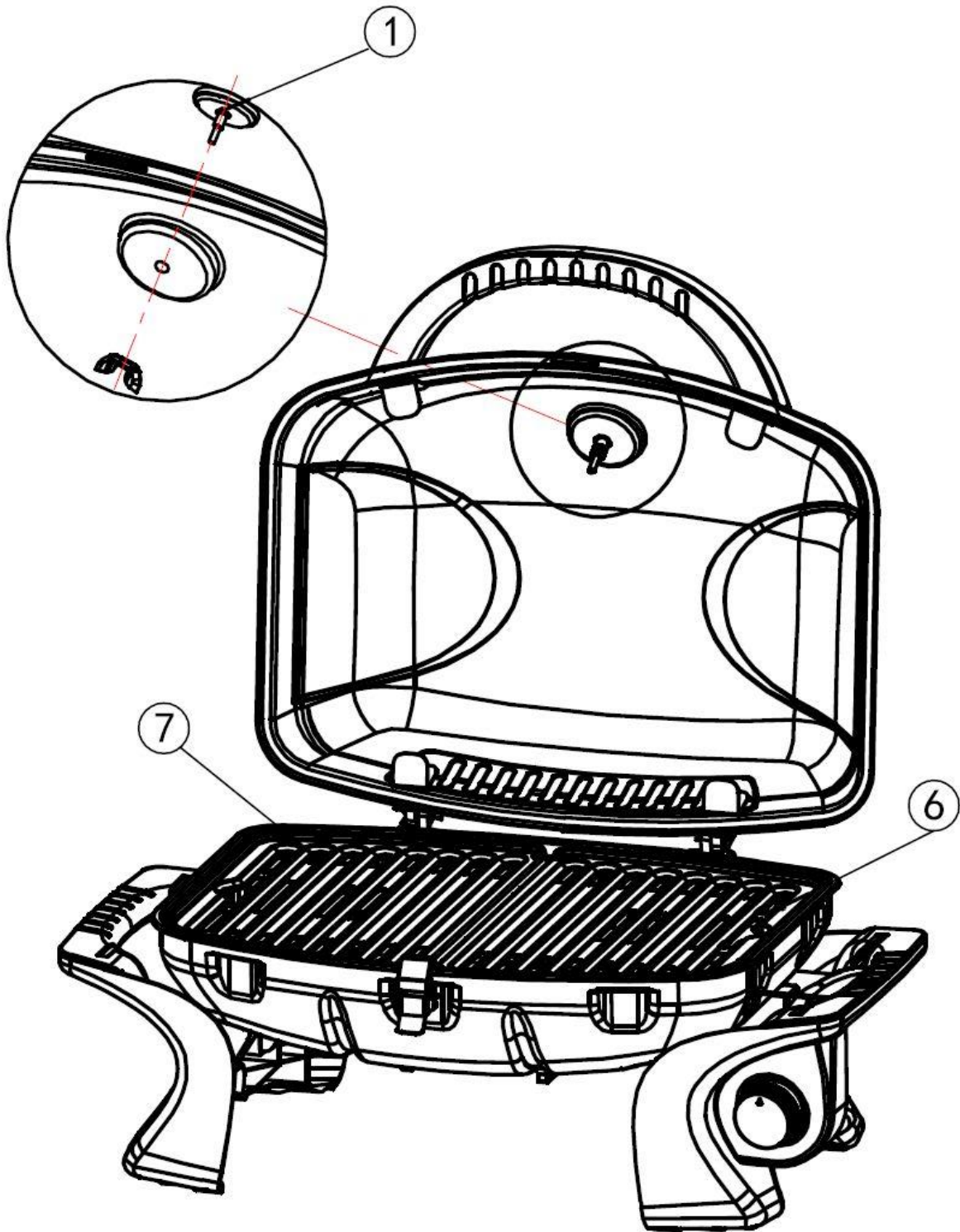


A

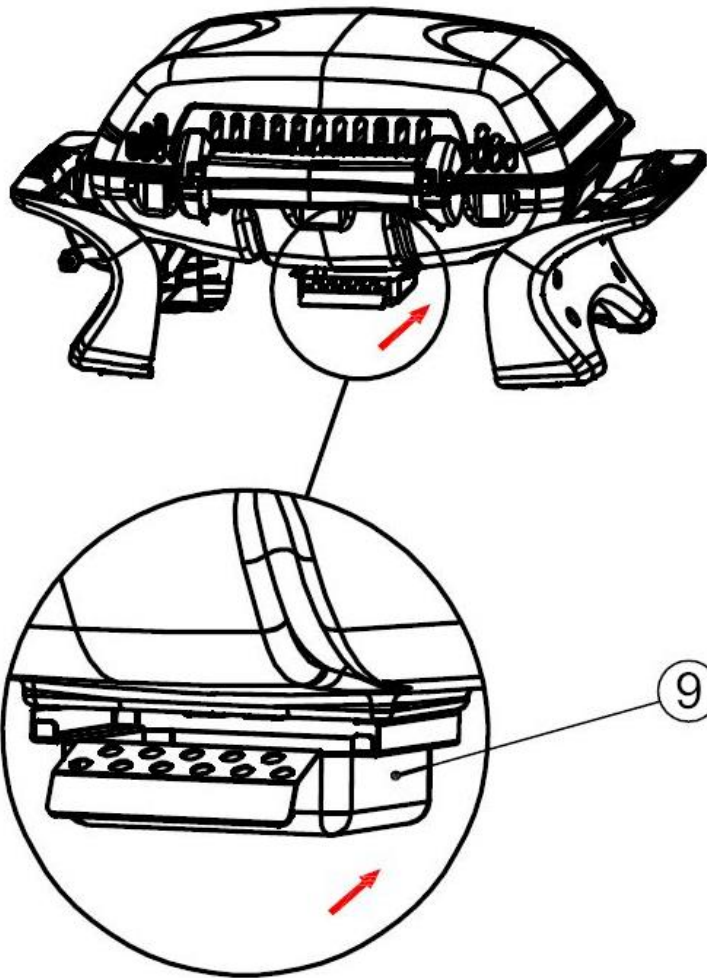


2PCS

3



4



**IT AVVERTENZE DI SICUREZZA / ISTRUZIONI D'USO / MANUTENZIONE****ISTRUZIONI ORIGINALI  
AVVERTENZE DI SICUREZZA**

**Importante: Leggere queste istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.  
Conservare queste istruzioni per futura consultazione.**

1. Utilizzare solamente all'aperto.
2. **ATTENZIONE:** parti accessibili possono raggiungere temperature elevate. Tenere l'apparecchiatura fuori dalla portata dei bambini.
3. Questa applicazione deve essere mantenuta lontana da oggetti infiammabili durante l'uso.
4. Non posizionare oggetti a meno di 1 m dal barbecue, sia sopra che lateralmente.
5. La distanza tra la cartuccia / bombola e l'apparecchio deve essere almeno 50 cm.
6. Non far circolare liberamente animali domestici nelle vicinanze del barbecue.
7. Non lasciare mai il barbecue acceso ed incustodito.
8. Non modificare l'apparecchio. Ogni modifica all'apparecchio può essere pericolosa. Non eseguire nessun tipo di riparazione sul barbecue. I lavori di riparazione sull'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato e qualificato.
9. Le parti sigillate dal costruttore non devono essere manomesse o modificate dall'utente.
10. L'apparecchio diventa molto caldo durante l'utilizzo, si consiglia di utilizzare dei guanti di protezione (es. guanti da forno) quando si maneggiano componenti particolarmente caldi.
11. Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
12. Chiudere la valvola della bombola del gas dopo l'uso.
13. Seguire le istruzioni di assemblaggio contenute in questo manuale. La mancata osservazione delle istruzioni, potrebbe causare problemi nell'uso.
14. Posizionare il barbecue su una superficie orizzontale e stabile.
15. Assicurarsi che la cartuccia / bombola utilizzata non sia sottoposta a temperature superiori di 50°C.
16. Non utilizzare mai un articolo che presenta perdite di gas.
17. Non conservare alcun oggetto all'interno del barbecue.

**COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO A CARTUCCIA / BOMBOLA DI GPL**

Questo apparecchio funziona con cartucce non ricaricabili Kemper / Plein Air International 1121F e 1126F46 di miscela butano/propano, tramite l'apposito KIT costituito da tubo flessibile regolatore e fascette stringitubo forniti in confezione

L'articolo può anche essere utilizzato tramite bombola di GPL utilizzando un regolatore di pressione dotato di apposita connessione bombola, fabbricato in conformità alla normativa EN 16129 e tubo in gomma conforme alla normativa EN 16436-1, non forniti in confezione.

1. L'uso di un regolatore di pressione o tubo non corretti potrebbe comportare problemi di sicurezza.
2. Prima connettere l'applicazione alla cartuccia / bombola di GPL, assicurarsi che il tubo non sia danneggiato.
3. Il tubo in gomma non deve avere una lunghezza superiore a 1,5m.
4. Sostituire il tubo di gomma in conformità al regolamento nazionale.
5. Il tubo deve essere installato in modo che non sia sottoposto a torsione e lontano da parti calde del BBQ.

**COLLEGAMENTO ALLA CARTUCCIA**

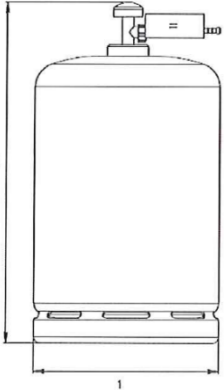
Leggere attentamente gli avvisi di sicurezza riportati sul corpo della cartuccia prima di connetterla all'apparecchio. **ATTENZIONE: Sostituire la cartuccia lontano da fonti di accensione.**

1. Assicurarsi che il rubinetto del regolatore sia chiuso prima di connetterlo.
2. Assicurarsi che il volantino dell'articolo sia chiuso in posizione OFF.
3. Connettere il tubo al regolatore di pressione e fissare la connessione con le fascette in dotazione.
4. Connettere il tubo all'apparecchio e fissare la connessione con le fascette in dotazione.
5. Connettere la cartuccia di GPL alla connessione filettata del regolatore di pressione, stringendo a mano senza forzare.
6. Collocare la cartuccia il più lontano possibile dall'apparecchio, assicurandosi di non tirare il tubo.

**COLLEGAMENTO ALLA BOMBOLA**

Utilizzare bombole da campeggio con capacità compresa tra 2kg (minimo) e 15kg (massimo). Leggere attentamente gli avvisi di sicurezza riportati sul corpo della bombola prima di connetterla all'apparecchio.

- (1) Diametro Massimo della bombola: 32 cm
- (2) Altezza massima della bombola (incluso il regolatore): 57 cm

**ATTENZIONE: Sostituire la bombola lontano da fonti di accensione.**

1. Assicurarsi che il rubinetto della bombola sia chiuso.
2. Assicurarsi che il volantino dell'articolo sia chiuso in posizione OFF.
3. Connettere il tubo al regolatore di pressione e fissare la connessione con le fascette in dotazione.
4. Connettere il tubo all'apparecchio e fissare la connessione con le fascette in dotazione.
5. Connettere il regolatore di pressione alla connessione filettata della bombola.
6. Collocare la bombola il più lontano possibile dall'apparecchio, assicurandosi di non tirare il tubo.

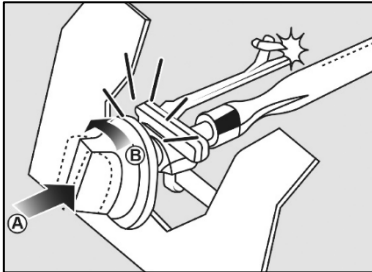
**MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO****RILEVAZIONE DELLE PERDITE**

Dopo aver seguito la procedura di connessione dell'apparecchio a cartuccia / bombola, è necessario assicurarsi che non vi siano perdite di GPL prima dell'accensione dell'articolo.

1. Aprire il rubinetto del regolatore, in caso di connessione alla cartuccia. Aprire il rubinetto della bombola in caso di connessione a bombola di GPL.
2. Applicare lo spray cerca fughe (Art. 1726 Revel Gas) o una soluzione di acqua saponata sulle connessioni. **NON UTILIZZARE FIAMME PER RILEVARE LE PERDITE.**
3. Controllare che non si formino bolle, in caso contrario è necessario procedere alla riparazione della perdita prima dell'uso.
4. Qualora venga rilevata una perdita di gas e non sia possibile ripararla, non rimediare in altro modo, ma rivolgetevi al servizio di assistenza autorizzato.
5. **In caso di perdite di gas chiudere immediatamente il rubinetto del regolatore / della bombola di gas.**

**ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO**

**ATTENZIONE:** Non accendere mai il barbecue con benzina o con liquidi simili.



1. Assicurarsi che il volantino dell'articolo sia chiuso in posizione OFF.
2. Aprire il coperchio dell'apparecchio.
3. Aprire il volantino del regolatore / rubinetto della bombola.
4. Premere il volantino (A) per 2 secondi in modo da far fluire il gas.
5. Ruotare il volantino in senso antiorario (B) per accendere l'apparecchio.
6. Regolare la fiamma in base alle proprie esigenze.
7. Per spegnere l'articolo, chiudere prima il volantino del regolatore / rubinetto della bombola.
8. Premere il volantino (A) e ruotare in senso orario fino alla posizione OFF.

**CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO**

1. Assicurarsi che la bombola sia scollegata dall'apparecchio prima di riporre il BBQ.
2. Attendere che l'articolo si sia raffreddato dopo l'utilizzo.
3. Riporre l'articolo all'interno della propria confezione.
4. Riporre la cartuccia / bombola in un'area ben ventilata.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

1. Assicurarsi che l'applicazione sia fredda e scollegata dall'alimentazione del gas prima di procedere alla pulizia.
2. Effettuare la pulizia dopo ogni utilizzo.
3. Svuotare il vassoio del grasso dopo ogni utilizzo e lavarlo con acqua calda e sapone.
4. Rimuovere le griglie e lavarle con acqua calda e sapone.
5. Assicurarsi che i fori del bruciatore non siano ostruiti, pulirlo con una spazzola morbida o soffiare con aria compressa e pulire con un panno.
6. Dopo un lungo periodo di inutilizzo controllate che la rotazione del rubinetto avvenga senza incepparsi e che il tubo venturi sia libero da ragnatele o nidi di ragno.

**RIPARAZIONE E ASSISTENZA**

In caso di guasti non provare a riparare l'apparecchio in autonomia.

Tutte le domande d'intervento dei servizi assistenza sono da formulare a KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – [www.kempergroup.it](http://www.kempergroup.it) – [info@kempergroup.com](mailto:info@kempergroup.com)

**RISCHI RESIDUI**

Una volta ultimata l'installazione dell'apparecchio, è necessario tenere in considerazione alcuni rischi residui:

**Rischi residui ai sensi del Regolamento (EU) 2016/426 (allegato 1, punto 1.2):**

- Sebbene l'apparecchio sia stato progettato adottando tutti i requisiti di sicurezza possibili, in caso di incendio esterno vi è la possibilità che la pressione e la temperatura interne dell'apparecchio e della bombola aumentino in modo pericoloso e incontrollabile. Utilizzare mezzi estinguenti adatti alle circostanze ed allontanarsi in modo sicuro.
- L'utilizzo di cartucce non corrette e/o di cartucce riempite con gas differente da quello indicato può produrre elevati valori di monossido di carbonio, pericoloso per la salute. Si raccomanda l'utilizzo esclusivamente con cartucce di gas butano/propano KEMPER / PLEIN AIR INTERNATIONAL art. 1121F e 1126F46 o bombole da campeggio con apposita connessione.
- Questo apparecchio può produrre monossido di carbonio. L'inalazione di monossido di carbonio, incolore ed inodore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.
- L'utilizzo di due o più bruciatori posizionati in serie o collocati vicino a sostanze infiammabili può provocare rischio d'incendio. Si raccomanda quindi di non affiancare i bruciatori e tenerli lontano da sostanze infiammabili o comunque da oggetti che risentano del calore.
- Il fornello non ha un dispositivo di sorveglianza di fiamma. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso. RISCHIO D'INCENDIO.

**GB WARNINGS / USER INSTRUCTION / MAINTENANCE****ORIGINAL INSTRUCTIONS  
SAFETY WARNINGS**

**Important: Read these instructions before using the appliance.  
Keep these instructions for future reference.**

1. Use only outdoors.
2. **WARNING:** Accessible parts can reach high temperatures. Keep the equipment out of reach of children.
3. This appliance must be kept away from flammable objects during use.
4. Do not place objects less than 1 meter from the barbecue, either above or to the sides.
5. The distance between the cartridge/cylinder and the appliance must be at least 50 cm.
6. Do not allow pets to roam freely near the barbecue.
7. Never leave the barbecue on and unattended.
8. Do not modify the appliance. Any modification to the appliance may be dangerous. Do not attempt any repairs on the barbecue. Repairs should only be carried out by qualified personnel.
9. Sealed parts by the manufacturer should not be tampered with or altered by the user.
10. The appliance becomes very hot during use, it is recommended to wear protective gloves (e.g., oven mitts) when handling particularly hot components.
11. Do not move the appliance while it is in use.
12. Close the gas cylinder valve after use.
13. Follow the assembly instructions in this manual. Failure to comply with the instructions may cause operational issues.
14. Place the barbecue on a horizontal and stable surface.
15. Ensure that the cartridge/cylinder used is not exposed to temperatures exceeding 50°C.
16. Never use an item that has gas leaks.
17. Do not store any items inside the barbecue.

**CONNECTING THE APPLIANCE TO A LPG CARTRIDGE/CYLINDER**

This appliance operates with non-refillable Kemper/Plein Air International 1121F and 1126F46 butane/propane mix cartridges, using the designated KIT consisting of a flexible hose, regulator, and hose clamps provided in the package.

The appliance can also be used with an LPG cylinder by using a pressure regulator equipped with a proper cylinder connection, manufactured in accordance with EN 16129 standard, and a rubber hose compliant with EN 16436-1 standard, which are not provided in the package.

1. The use of an incorrect pressure regulator or hose may result in safety issues.
2. Before connecting the appliance to the LPG cartridge/cylinder, ensure the hose is not damaged.
3. The rubber hose must not exceed a length of 1.5 meters.
4. Replace the rubber hose in accordance with national regulations.
5. The hose must be installed without twisting and away from hot parts of the BBQ.

### CONNECTING TO THE CARTRIDGE

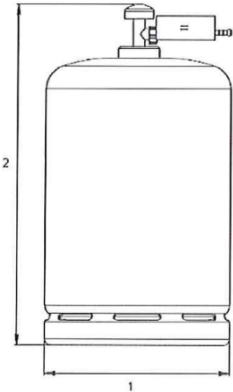
Carefully read the safety warnings on the cartridge body before connecting it to the appliance.

**WARNING: Replace the cartridge away from ignition sources.**

1. Ensure that the regulator valve is closed before connecting it.
2. Ensure that the appliance knob is in the OFF position.
3. Connect the hose to the pressure regulator and secure the connection with the provided clamps.
4. Connect the hose to the appliance and secure the connection with the provided clamps.
5. Connect the LPG cartridge to the threaded connection of the pressure regulator, tightening by hand without over-tightening.
6. Place the cartridge as far away from the appliance as possible, ensuring the hose is not stretched.

### CONNECTING TO THE CYLINDER

Use camping cylinders with a capacity between 2 kg (minimum) and 15 kg (maximum). Carefully read the safety warnings on the cylinder body before connecting it to the appliance.



- (1) Maximum diameter of the cylinder: 32 cm
  - (2) Maximum height of the cylinder (including the regulator): 57 cm
- WARNING: Replace the cylinder away from ignition sources.**

1. Ensure that the cylinder valve is closed.
2. Ensure that the appliance knob is in the OFF position.
3. Connect the hose to the pressure regulator and secure the connection with the provided clamps.
4. Connect the hose to the appliance and secure the connection with the provided clamps.
5. Connect the pressure regulator to the threaded connection of the cylinder.
6. Place the cylinder as far away from the appliance as possible, ensuring the hose is not stretched.

## OPERATING THE APPLIANCE

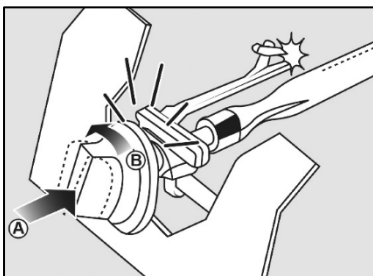
### LEAK DETECTION

After following the connection procedure for the cartridge/cylinder, ensure that there are no gas leaks before igniting the appliance.

1. Open the regulator valve if connected to the cartridge. Open the cylinder valve if connected to an LPG cylinder.
2. Apply leak detection spray (Art. 1726 Revel Gas) or a soapy water solution to the connections. **DO NOT USE FLAMES TO DETECT LEAKS.**
3. Check for bubble formation; if bubbles appear, repair the leak before use.
4. If a gas leak is detected and cannot be repaired, do not attempt to fix it in any other way; contact authorized service personnel.
5. In the event of a gas leak, immediately close the regulator/cylinder valve.

### IGNITING AND TURNING OFF THE APPLIANCE

**WARNING: Never ignite the barbecue with gasoline or similar liquids.**



1. Ensure that the appliance knob is in the OFF position.
2. Open the appliance lid.
3. Open the regulator knob/cylinder valve.
4. Press the knob (A) for 2 seconds to allow gas to flow.
5. Turn the knob counterclockwise (B) to ignite the appliance.
6. Adjust the flame as needed.
7. To turn off the appliance, first close the regulator knob/cylinder valve.
8. Press the knob (A) and turn it clockwise to the OFF position.

### STORAGE OF THE APPLIANCE

1. Ensure that the cylinder is disconnected from the appliance before storing the BBQ.
2. Wait for the appliance to cool down after use.
3. Store the appliance in its original packaging.
4. Store the cartridge/cylinder in a well-ventilated area.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

1. Ensure that the appliance is cool and disconnected from the gas supply before cleaning.
2. Clean after each use.
3. Empty the grease tray after each use and wash it with warm, soapy water.
4. Remove the grates and wash them with warm, soapy water.
5. Ensure that the burner holes are not blocked; clean them with a soft brush or blow them out with compressed air, and wipe with a cloth.
6. After a long period of inactivity, check that the knob rotates smoothly and that the venturi tube is free from cobwebs or nests.

**REPAIR AND SUPPORT**

In case of malfunctions, do not attempt to repair the appliance yourself.

All service intervention inquiries should be directed to KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – [www.kempergroup.it](http://www.kempergroup.it) – info@kempergroup.com

**RESIDUAL RISKS**

Once the installation of the appliance is complete, it is important to consider some remaining risks:

**Remaining risks under Regulation (EU) 2016/426 (Annex 1, point 1.2):**

- Although the appliance has been designed with all possible safety requirements, in the event of an external fire, there is a possibility that the internal pressure and temperature of the appliance and the cylinder could increase dangerously and uncontrollably. Use appropriate extinguishing methods and move away safely.
- Using incorrect cartridges and/or cartridges filled with a gas different from the specified type can produce high levels of carbon monoxide, which is hazardous to health. It is recommended to use only butane/propane gas cartridges from KEMPER / PLEIN AIR INTERNATIONAL, art. 1121F and 1126F46, or camping cylinders with the appropriate connection.
- This appliance may produce carbon monoxide. Inhalation of carbon monoxide, which is colorless and odorless, can cause illness with symptoms similar to those of the flu, and can even lead to death if the appliance is used in unventilated indoor environments.
- Using two or more burners arranged in series or placed near flammable substances can pose a fire risk. It is therefore recommended not to place burners side by side and to keep them away from flammable substances or objects that may be affected by heat.
- The stove does not have a flame supervision device. Do not leave the appliance unattended during use. **FIRE RISK.**

**FR CONSIGNE DE SÉCURITÉ / UTILISATION / NETTOYAGE****INSTRUCTIONS ORIGINALES  
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ**

**Important : Lisez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.**

**Conservez ces instructions pour référence future.**

1. Utilisez uniquement à l'extérieur.
2. AVERTISSEMENT : Les parties accessibles peuvent atteindre des températures élevées. Gardez l'équipement hors de portée des enfants.
3. Cet appareil doit être maintenu éloigné des objets inflammables pendant son utilisation.
4. Ne placez pas d'objets à moins d'un mètre du barbecue, ni au-dessus ni sur les côtés.
5. La distance entre la cartouche/cylindre et l'appareil doit être d'au moins 50 cm.
6. Ne laissez pas les animaux domestiques se déplacer librement près du barbecue.
7. Ne laissez jamais le barbecue allumé et sans surveillance.
8. Ne modifiez pas l'appareil. Toute modification de l'appareil peut être dangereuse. Ne tentez pas de réparations sur le barbecue. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
9. Les pièces scellées par le fabricant ne doivent pas être manipulées ou altérées par l'utilisateur.
10. L'appareil devient très chaud pendant l'utilisation, il est recommandé de porter des gants de protection (par exemple, des gants de cuisine) lors de la manipulation de composants particulièrement chauds.
11. Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
12. Fermez la vanne du cylindre de gaz après utilisation.
13. Suivez les instructions d'assemblage contenues dans ce manuel. Le non-respect des instructions peut entraîner des problèmes de fonctionnement.

14. Placez le barbecue sur une surface horizontale et stable.
15. Assurez-vous que la cartouche/cylindre utilisé n'est pas exposé à des températures dépassant 50°C.
16. N'utilisez jamais un article présentant des fuites de gaz.
17. Ne rangez aucun objet à l'intérieur du barbecue.

## RACCORD DE L'APPAREIL À UNE CARTOUCHE/CYLINDRE GPL

Cet appareil fonctionne avec des cartouches non rechargeables de mélange butane/propane Kemper/Plein Air International 1121F et 1126F46, en utilisant le KIT désigné comprenant un tuyau flexible, un régulateur et des pinces à tuyau fournis dans l'emballage.

L'appareil peut également être utilisé avec un cylindre GPL en utilisant un régulateur de pression équipé d'une connexion appropriée au cylindre, fabriqué conformément à la norme EN 16129, et un tuyau en caoutchouc conforme à la norme EN 16436-1, qui ne sont pas fournis dans l'emballage.

1. L'utilisation d'un régulateur de pression ou d'un tuyau incorrect peut entraîner des problèmes de sécurité.
2. Avant de connecter l'appareil à la cartouche/cylindre GPL, assurez-vous que le tuyau n'est pas endommagé.
3. Le tuyau en caoutchouc ne doit pas dépasser une longueur de 1,5 mètre.
4. Remplacez le tuyau en caoutchouc conformément à la réglementation nationale.
5. Le tuyau doit être installé sans torsion et loin des parties chaudes du barbecue.

## RACCORD À LA CARTOUCHE

Lisez attentivement les avertissements de sécurité sur le corps de la cartouche avant de la connecter à l'appareil.

**AVERTISSEMENT : Remplacez la cartouche éloignée des sources d'ignition.**

1. Assurez-vous que la vanne du régulateur est fermée avant de le connecter.
2. Assurez-vous que le bouton de l'appareil est en position OFF.
3. Connectez le tuyau au régulateur de pression et sécurisez la connexion avec les pinces fournies.
4. Connectez le tuyau à l'appareil et sécurisez la connexion avec les pinces fournies.
5. Connectez la cartouche GPL à la connexion fileté du régulateur de pression, en serrant à la main sans trop forcer.
6. Placez la cartouche aussi loin que possible de l'appareil, en veillant à ce que le tuyau ne soit pas tendu.

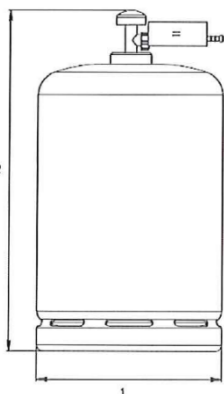
## RACCORD AU CYLINDRE

Utilisez des cylindres de camping d'une capacité comprise entre 2 kg (minimum) et 15 kg (maximum). Lisez attentivement les avertissements de sécurité sur le corps du cylindre avant de le connecter à l'appareil.

(1) Diamètre maximum du cylindre : 32 cm

(2) Hauteur maximum du cylindre (y compris le régulateur) : 57 cm

**AVERTISSEMENT : Remplacez le cylindre éloigné des sources d'ignition.**



1. Assurez-vous que la vanne du cylindre est fermée.
2. Assurez-vous que le bouton de l'appareil est en position OFF.
3. Connectez le tuyau au régulateur de pression et sécurisez la connexion avec les pinces fournies.
4. Connectez le tuyau à l'appareil et sécurisez la connexion avec les pinces fournies.
5. Connectez le régulateur de pression à la connexion fileté du cylindre.
6. Placez le cylindre aussi loin que possible de l'appareil, en veillant à ce que le tuyau ne soit pas tendu.

## MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

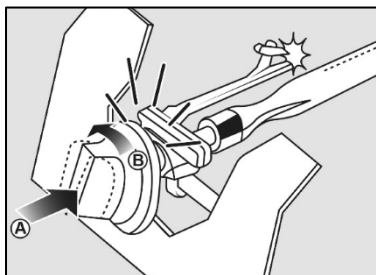
### DETECTION DES FUITES

Après avoir suivi la procédure de connexion de la cartouche/cylindre, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites de gaz avant d'allumer l'appareil.

1. Ouvrez la vanne du régulateur si vous êtes connecté à la cartouche. Ouvrez la vanne du cylindre si vous êtes connecté à un cylindre GPL.
2. Appliquez un spray de détection de fuites (Art. 1726 Revel Gas) ou une solution d'eau savonneuse sur les connexions. **NE PAS UTILISER DE FLAMMES POUR DÉTECTER LES FUITES.**
3. Vérifiez la formation de bulles ; si des bulles apparaissent, réparez la fuite avant utilisation.
4. Si une fuite de gaz est détectée et ne peut pas être réparée, n'essayez pas de la réparer d'une autre manière ; contactez un personnel de service autorisé.
5. En cas de fuite de gaz, fermez immédiatement la vanne du régulateur/cylindre.

## ALLUMAGE ET ARRÊT DE L'APPAREIL

AVERTISSEMENT : N'allumez jamais le barbecue avec de l'essence ou des liquides similaires.



1. Assurez-vous que le bouton de l'appareil est en position OFF.
2. Ouvrez le couvercle de l'appareil.
3. Ouvrez le bouton du régulateur / la vanne du cylindre.
4. Appuyez sur le bouton (A) pendant 2 secondes pour permettre au gaz de s'écouler.
5. Tournez le bouton dans le sens antihoraire (B) pour allumer l'appareil.
6. Ajustez la flamme selon vos besoins.
7. Pour éteindre l'appareil, fermez d'abord le bouton du régulateur / la vanne du cylindre.
8. Appuyez sur le bouton (A) et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à la position OFF.

## STOCKAGE DE L'APPAREIL

1. Assurez-vous que le cylindre est déconnecté de l'appareil avant de ranger le barbecue.
2. Attendez que l'appareil refroidisse après utilisation.
3. Rangez l'appareil dans son emballage d'origine.
4. Entrez la cartouche/le cylindre dans un endroit bien ventilé.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Assurez-vous que l'appareil est froid et déconnecté de l'alimentation en gaz avant de procéder au nettoyage.
2. Nettoyez après chaque utilisation.
3. Videz le bac à graisse après chaque utilisation et lavez-le avec de l'eau tiède et du savon.
4. Retirez les grilles et lavez-les avec de l'eau tiède et du savon.
5. Assurez-vous que les trous du brûleur ne sont pas obstrués ; nettoyez-les avec une brosse douce ou soufflez-les avec de l'air comprimé, puis essuyez avec un chiffon.
6. Après une longue période d'inactivité, vérifiez que le bouton tourne sans à-coups et que le tube venturi est exempt de toiles d'araignées ou de nids.

## RÉPARATION ET ASSISTANCE

En cas de dysfonctionnements, ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même.

Toutes les demandes d'intervention de service doivent être adressées à KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tél. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – [www.kempergroup.it](http://www.kempergroup.it) – [info@kempergroup.com](mailto:info@kempergroup.com)



### RISQUES RÉSIDUEL



Une fois l'installation de l'appareil terminée, il est important de prendre en compte certains risques résiduels :

#### Risques résiduels au sens du Règlement (UE) 2016/426 (annexe 1, point 1.2) :

- Bien que l'appareil ait été conçu en tenant compte de toutes les exigences de sécurité possibles, en cas d'incendie extérieur, il existe une possibilité que la pression et la température internes de l'appareil et du cylindre augmentent de manière dangereuse et incontrôlable. Utilisez des méthodes d'extinction appropriées et éloignez-vous en toute sécurité.
- L'utilisation de cartouches incorrectes et/ou de cartouches remplies avec un gaz différent de celui spécifié peut produire des niveaux élevés de monoxyde de carbone, ce qui est dangereux pour la santé. Il est recommandé d'utiliser uniquement des cartouches de gaz butane/propane de KEMPER / PLEIN AIR INTERNATIONAL, art. 1121F et 1126F46, ou des cylindres de camping avec la connexion appropriée.
- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone. L'inhalation de monoxyde de carbone, qui est incolore et inodore, peut provoquer des maladies avec des symptômes similaires à ceux de la grippe, et peut même entraîner la mort si l'appareil est utilisé dans des environnements intérieurs non ventilés.
- L'utilisation de deux ou plusieurs brûleurs disposés en série ou placés à proximité de substances inflammables peut présenter un risque d'incendie. Il est donc recommandé de ne pas placer les brûleurs côte à côte et de les maintenir éloignés des substances inflammables ou des objets sensibles à la chaleur.
- Le réchaud n'est pas équipé d'un dispositif de surveillance de flamme. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. RISQUE D'INCENDIE.

**DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – DONNÉES TECHNIQUES**

PAESE DI DESTINAZIONE PAYS DE DESTINATION GALAMÉRKA VALSTS DESTINATION COUNTRY ΧΩΡΑ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ PAÍS DE DESTINO CÍLOVÁ ZEMĚ CILJNA DRŽAVA VARIŠ ŪLKESI LAND VAN BESTEMMING DESTINATIONSLAND MÄÄRÄMAA ДЪРЖАВА НА ДΕΣΤΙΝΑΤΙΟΝ ÁFANGALAND ZEMLJA ODREDIŠTA ȚARA DE DESTINAȚIE CÉLORSZÁG	BE – FR – IT – LU – LV – IE – GB – GR – PT – ES – CY – CZ – LT – SK – CH – SI – TR	CATEGORIA – CATEGORIE – CATEGORY – ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ – CATEGORÍA – KATEGORIE – CATEGORIE – KATEGORI – KATEGORIA – KATEGORRIA – КΑΤΕΓΟΡΙΑ – FLOKKUR – KATEGORIJA – CATEGORIE – KATEGÓRIA ΤΙΠΟ ΔΙ ΓΑΣ – TYPE DE GAZ – GAZES VEIDS – TYPE OF GAS – ΤΥΠΟΣ ΑΕΡΙΟΥ – TIPO DE GAS – TIPO DE GAS – TYP PLYNU – VRSTA PLINA – GAZ TÜRÜ – TYPE GAS – GASTYPE – ΚΑΑΣΥΤΥΠΠΙ – DUJŮ TÍPAS – GAASI TŪŪP – ВИД ГАЗ – TEGUND GASS – VRSTA PLINA – TIP DE GAZ – GÁZTÍPUS PRESSIÖNE – PRESSIÖN – SPIEDIENS – PRESSURE – ΠΙΕΣΗ – PRESSÃO – PRESIÖN – BASINÇ – DRUK – TRYK – PAINE – SLĒGIS – RÖHK – НАЛЯΓАНĒ – ÞRYSTINGUR – TLAK – PRESIUNE – NYOMÁS	$I_{3+(28-30/37)}$	
			Butano - Butane	Propano - Propane
			28-30mbar	37mbar
	LU – NL – DK – FI – SE – CY – CZ – EE – LT – MT – SK – SI – BG – IS – NO – HR – RO – IT – HU – LV – BE – GB – FR	CATEGORIA – CATEGORIE – CATEGORY – ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ – KATEGORIE – CATEGORIE – KATEGORI – KATEGORIA – KATEGORRIA – КΑΤΕΓΟΡΙΑ – FLOKKUR – KATEGORIJA – CATEGORIE – KATEGÓRIA ΤΙΠΟ ΔΙ ΓΑΣ – TYPE DE GAZ – GAZES VEIDS – TYPE OF GAS – ΤΥΠΟΣ ΑΕΡΙΟΥ – TYP PLYNU – VRSTA PLINA – GAZ TÜRÜ – TYPE GAS – GASTYPE – ΚΑΑΣΥΤΥΠΠΙ – DUJŮ TÍPAS – GAASI TŪŪP – ВИД ГАЗ – TEGUND GASS – VRSTA PLINA – TIP DE GAZ – GÁZTÍPUS PRESSIÖNE – PRESSIÖN – SPIEDIENS – PRESSURE – ΠΙΕΣΗ – BASINÇ – DRUK – TRYK – PAINE – SLĒGIS – RÖHK – НАЛЯΓАНĒ – ÞRYSTINGUR – TLAK – PRESIUNE – NYOMÁS	$I_{3B/P(30)}$	
		Butan - Butane	Propan - Propane	
		30mbar	30mbar	
NUMERO BRUCIATORI – NOMBRE DE BRULEURS – DEĞLI SKAITS – NUMBER OF BURNERS – ΑΡΙΘΜΟΣ ΚΑΥΣΤΗΡΩΝ – NÚMERO DE QUEIMADORES – NÚMERO DE QUEMADORES – POČET HOŘÁKŮ – ŠTEVILÖ GORIŁNIKOV – BRŪLÖR SAYISI – AANTAL BRANDERS – ANTAL BRÆNDERE – POLTTIMIEN MÄÄRÄ – DEGIKLIŮ SKAIČIUS – POLETITE ARV – БРОЙ ГОРЕЛКИ – FJÖLDI BRENNARA – BROJ PLAMENIKA – NUMAR DE ARZĂTOARE – ÉGÖK SZÁMA		1		
Ø INIETTORI – Ø INJECTEURS – Ø INZEKTORI – Ø INJECTORS – Ø ΕΓΧΥΤΗΡΕΣ – Ø INJETORES – Ø INYECTORES – Ø TRYSKY – Ø INJEKTORJI – Ø ENJEKTÖRLER – Ø INJECTOREN – Ø INJEKTORER – Ø INJEKTORIT – Ø PURKŠTUKAI – Ø PIHUSTID – Ø ИИЖЕКТОРИ – Ø SPRAUTUN – Ø INJEKTORI – Ø INJECTOARE – Ø BEFECSEKENDZÖK		0,93 mm		
POTENZA – APPORT DE CHALEUR – SILTUMA IEVADE – HEAT INPUT – ΕΙΣΟΔΟΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ – ENTRADA DE CALOR – TEPELNÝ PŘÍKON – VNOS TOPLÖTE – ISI GIRIŐI – WARMTE-INVÖER – VARMEINPUT – LÄMPÖSYÖTTÖ – ŠILUMOS ĮVESTIS – SOOJUSSIEND – ТÖПЛИИИИ ВХОД – VARMAINNTAK – UNOS TOPLINE – APÖRT DE CÄLDURÄ – HÖBEVITEL		3,5 kW		
CONSUMÖ – CONSÖMMATION – PATERIÖS – CONSUMPTION – ΚΑΤΑΝΑΛÖΣΗ – SPÖTREBA – PORABA – TÜKETIM – VERBRUIK – FORBRUG – KULUTUS – SAŇAUDÖS – TARBIMINE – КОИСУМАЦИЯ – NEYSLA – POTRÖŐNJA – CONSUM – FÖGYASZTÁS		255 g/h		





GARANZIA	GARANTI	ΓΑΡΑΝΤΙΑ	ZÁRUKA
GARANTIE	ТАКУУ	GARANTII	GARANCIA
WARRANTY	ZÁRUKA	GARANCIJA	GARANTÍ
GARANTÍA	GWARANCJA	GARANTIJA	JAMSTVO
GARANTIA	ΕΓΓΥΗΣΗ	GARANȚIE	ΓΑΡΑΝΪΙΑ

Importato e distributo da / Imported and distributed by / importé ae distribué par:  
Kemper srl  
Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio (PR) – Italy  
TEL: (+39) 0521 957111 – FAX: (+39) 0521 957195  
[info@kempergroup.it](mailto:info@kempergroup.it) – [www.kempergroup.it](http://www.kempergroup.it)